

Sicherheitsbestimmungen | Symbolerklärung

Consignes de sécurité | signification des symboles

Disposizioni di sicurezza | Spiegazione dei simboli

Veiligheidsmaatregelen/Uitleg symbolen

Veiligheidsmaatregelen/Uitleg symbolen

Safety regulations | Explanation of symbols

Disposiciones de seguridad | Aclaración de símbolos

Consignes de sécurité | signification des symboles

Sikkerhedsregler | symbolforklaring

Turvallisuusmääräykset | symbolien selitykset

Säkerhetsbestämmelser/symbolförklaring

Przepisy bezpieczeństwa | objaśnienie symboli



DE - Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

FR - Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

IT - Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

NL - Volledig lezen voor het eerste gebruik



GB - Please read carefully before first use

ES - Leer antes del primer uso

FR - Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

PT - De leitura obrigatória antes da primeira utilização



DK - Skal læses inden første ibrugtagning!

FI - Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

SE - Ska ovillkorligen läsas före första användning

PL - Koniecznie przeczytać przed pierwszym użyciem




DE - Sicherheitsbestimmungen


FR - Consignes de sécurité


IT - Disposizioni di sicurezza


NL - Veiligheidsmaatregelen


Allgemein Généralités Generalità Algemeen


 Lesen sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.
Prima della messa in funzione di questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
Lees voor het eerste gebruik van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

 Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf.
Conservez les instructions d'utilisation dans un endroit sûr.
Custodire le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.
Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek.

 Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden.
En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation.
Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso.
Indien het apparaat aan derde wordt doorgegeven moet de gebruiksaanwijzing worden meegegeven.


 Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient, nicht fachgerecht repariert, oder manipuliert, wird keine Haftung für auftretende Schäden übernommen und der Garantieanspruch entfällt.
Si l'appareil est détourné de sa fonction, n'est pas réparé correctement ou s'il est manipulé, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus qui entraînent l'annulation de la garantie.
Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio, da riparazioni o manipolazioni non eseguite a regola d'arte, che fanno decadere inoltre il diritto alla garanzia.
Indien het apparaat anders dan voor het beoogde doel wordt gebruikt, niet vakkundig wordt gerepareerd of wordt gemanipuleerd, vervalt de aansprakelijkheid voor opgetreden schade, net als elke aanspraak op garantie.

 Das Gerät darf nur von geschulten Personen bedient werden.
L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes formées à ce titre.
L'apparecchio deve essere utilizzato da persone addestrate.
Het apparaat mag alleen door geschoold personeel worden bediend.

 Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen / Alkohol / Medikamenten etc. betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti / alcol / medicinali ecc.


Het apparaat niet bedienen als u moe bent, psychisch niet fit bent of onder invloed staat van drugs/alcohol/medicijnen, etc.

 Das Nichtbeachten der Sicherheits- und Warnhinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod von Personen führen!

La non observation des indications de sécurité et d'avertissement peut entraîner des blessures ou la mort de personnes !

L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e di avvertimento può comportare lesioni o decesso delle persone!

Het niet-naleven van de veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen kan leiden tot letsel of de dood tot gevolg hebben!

 Das Gerät nicht verwenden wenn sich andere Personen im Arbeitsbereich befinden, nicht gegen Personen oder Tiere sprühen.

Ne pas utiliser l'appareil si d'autres personnes se trouvent dans le périmètre de travail ; ne pas diriger contre des personnes ou des animaux.

Non usare l'apparecchio se altre persone sono presenti nella zona di lavoro, né spruzzare contro persone o animali.


Het apparaat niet gebruiken wanneer zich andere personen in het werkgebied bevinden, niet op personen of dieren sproeien.

 Keine leicht entzündliche oder brennbare Substanzen einfüllen.

Ne pas remplir des substances facilement inflammables ou combustibles.

Non riempire con sostanze infiammabili o combustibili.

Niet vullen met licht ontvlambare of brandbare substanties.

 Das Gerät kann nationalen Vorschriften für eine regelmässige Überprüfung durch bezeichnete Stellen, (Richtlinie 2009/128/EG) unterliegen.

L'appareil peut être soumis à des dispositions nationales pour un contrôle régulier par les organismes désignés (directive 2009/128/CE).

L'apparecchio può essere soggetto alle prescrizioni nazionali per un controllo regolare da parte degli organi designati, (Direttiva 2009/128/CE).

Het apparaat kan conform de nationale voorschriften onderhevig zijn aan regelmatige controles door een hiervoor bevoegde instantie (richtlijn 2009/128/EG).

Handhabung / Wartung
Manipulation / Entretien
Uso / Manutenzione
Gebruik/onderhoud



Nicht gegen den Wind und nicht bei starkem Wind Sprühen.

Ne jamais pulvériser contre la direction du vent ou quand le vent souffle trop fort.

Non spruzzare contro vento e in presenza di vento forte.

Niet tegen de wind in of bij sterke wind sproeien.



Tragen Sie dem Sprühmittel angepasste Schutzkleider, Atemschutz, Schutzbrille und Schutzhandschuhe.



Porter des vêtements de protection appropriés tels que masque respiratoire, lunettes de sécurité et gants de sécurité.



Indossare abbigliamento protettivo, protezione respiratoria, occhiali protettivi e guanti di protezione adatti alla sostanza da spruzzare.



Draag aan het sproeimiddel aangepaste beschermende kleding, adembescherming, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



Nicht mehr Sprühmittel ausbringen als für die zu behandelnde Fläche notwendig ist.

Ne pas verser davantage de produit de pulvérisation que ce qui est nécessaire pour la surface à traiter.

Non usare più sostanza da spruzzare di quanto necessario per la superficie da trattare.

Niet meer sproeimiddel sproeien dan voor de behandeling van het oppervlak nodig is.



Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäss funktioniert, zum Beispiel durch einen funktionstest mit Wasser.

Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil fonctionne correctement, par exemple par un test de fonctionnement avec de l'eau.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio funzioni correttamente, eseguendo ad esempio un test di funzionamento con acqua.

Voor elk gebruik controleren of het apparaat correct functioneert, bijv. door een functietest met water.



Das Gerät ist nach Gebrauch zu entleeren und zu reinigen, dabei die Umwelt nicht verunreinigen.

L'appareil doit être vidé après chaque usage et nettoyé en veillant à ne pas polluer l'environnement.

Dopo l'uso svuotare e pulire l'apparecchio, in modo da non inquinare l'ambiente.

Na gebruik moet het apparaat worden geleegd en gereinigd, zorg er daarbij voor dat het milieu niet wordt verontreinigd.



Gerät nicht an der Sonne stehen lassen. Hitze- und Frosteinwirkung kann das Gerät beschädigen.

L'appareil ne doit pas être exposé au rayonnement du soleil. Les effets de la chaleur et du gel peuvent endommager l'appareil.

Non lasciare l'apparecchio al sole. L'azione del calore e del gelo può danneggiare l'apparecchio.

Apparaat niet in de zon laten staan. Hitte en vorst kunnen het apparaat beschadigen.



Vor Befüllen, nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten den Restdruck im Behälter ablassen, dabei ist die Ablassöffnung vom Körper weg zu halten.

Avant le remplissage, après l'utilisation et avant d'effectuer des opérations de maintenance, évacuer toute pression résiduelle du réservoir en maintenant l'orifice d'échappement éloignée du corps.

Prima di riempirlo, dopo l'uso e prima di eseguire interventi di manutenzione, scaricare la pressione residua nel contenitore, tenendo l'apertura dello scarico lontano dal corpo.

Voor het vullen, na het gebruik en voor onderhoudswerkzaamheden de restdruk uit de container laten ontsnappen, hierbij moet de uitstroomopening van het lichaam af worden gehouden.



Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler ausgeführt werden. Es sind ausschliesslich BIRCHMEIER-Originalteile zu verwenden.

Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur. Il faudra exclusivement utiliser des pièces de rechange BIRCHMEIER d'origine.

Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. È necessario utilizzare solo parti originali BIRCHMEIER.

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd. Er mogen uitsluitend onderdelen van BIRCHMEIER worden gebruikt.

DE - Sicherheitsbestimmungen

FR - Consignes de sécurité

IT - Disposizioni di sicurezza

NL - Veiligheidsmaatregelen

Chemikalien

Produits chimiques

Sostanze chimiche

Chemicaliën



Die Entsorgung der überschüssigen Chemikalien oder Pflanzenschutzmittel müssen entsprechend den gültigen Sicherheitsregeln des Chemikalienherstellers erfolgen.

L'évacuation des résidus de produits chimiques ou phytosanitaires doit se faire selon les règles de sécurité du fabricant du produit chimique.

Lo smaltimento di sostanze chimiche in eccedenza o di prodotti fitosanitari deve avvenire conformemente alle norme di sicurezza vigenti per i produttori di sostanze chimiche.

Het verwijderen van overtollige chemicaliën of gewasbeschermingsmiddelen moet conform de geldende veiligheidsmaatregelen van de chemicaliënproducent verlopen.



Chemikalien nicht in ungeeignete Behälter (Flaschen, Dosen, u.a.) abfüllen. Geräte und Chemikalien so aufbewahren, dass sie von Kindern und Haustieren nicht erreicht werden können.

Ne pas transférer des produits chimiques dans des récipients inappropriés (bouteilles, boîtes etc.). Entreposer l'appareil et les produits chimiques hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Non versare sostanze chimiche in contenitori non adatti (bottiglie, lattine ecc.). Conservare l'apparecchio e le sostanze chimiche lontano dalla portata di bambini e animali domestici.

Chemicaliën mogen niet in niet-geschikte containers (flessen, blikken, etc.) worden gevuld. Apparaat en chemicaliën bewaren op een plaats die onbereikbaar is voor kinderen en huisdieren.



Während des Umgangs mit Chemikalien, sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln ist das Essen, Trinken und Rauchen erst nach Ablegen der Schutzkleidung und sorgfältiger Reinigung der Hände und des Gesichtes gestattet (Mund ausspülen).

Durant toute manipulation de produits chimiques ainsi que de produits phytosanitaire et d'insecticides, manger, boire et fumer n'est permis qu'après avoir enlevé les vêtements de protection et après avoir nettoyé soigneusement les mains et le visage (rincer la bouche).

Quando si maneggiano sostanze chimiche, prodotti fitosanitari e antiparassitari, è consentito mangiare, bere e fumare solo dopo aver tolto l'abbigliamento protettivo e aver pulito le mani e il viso accuratamente (e sciacquato la bocca).

Tijdens de omgang met de chemicaliën en gewasbeschermings- en plaagbestrijdingsmiddelen is het verboden te eten, drinken en roken. Dit mag pas gebeuren na het uittrekken van de beschermende kleding en zorgvuldige reiniging van de handen en het gezicht (mond uitspoelen).



Dem Hersteller sind zum Zeitpunkt der Fertigung des Gerätes keine schädlichen Einwirkungen der zugelassenen Pflanzenschutzmittel auf ihre Werkstoffe bekannt.

A la connaissance du constructeur aucune des substances admises au moment de la construction de l'appareil comme produit phytosanitaire n'est susceptible d'attaquer ou de détériorer les matériaux utilisés pour sa fabrication.

Al momento della produzione dell'apparecchio, al produttore non sono noti effetti dannosi dei prodotti fitosanitari sui materiali.

Op het tijdstip van productie van het apparaat ligt de producent geen informatie voor dat toegestane gewasbeschermingsmiddelen een schadelijke uitwerking op het materiaal hebben.



Beachten Sie bei der Bedienung die Vorgaben zur Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln gemäss Pflanzenschutzgesetz.

Lors de l'utilisation, veuillez respecter les prescriptions relatives à l'épandage de produits phytosanitaires conformément à la loi sur la protection phytosanitaire.

Durante l'uso, rispettare le direttive per l'erogazione di prodotti fitosanitari in conformità alla legge sui prodotti fitosanitari.

Let bij de bediening op de instructies voor het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen conform de gewasbeschermingswet.



Vergewissern Sie sich, dass das gewünschte Mittel für dieses Gerät geeignet ist. die Sicherheits- und Handhabungshinweise des chemikalienherstellers sind zu beachten und zu befolgen. Der Einsatz von Chemie erfolgt in eigener Verantwortung. Falls Sie in dieser Hinsicht Zweifel haben, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

Assurez-vous que le produit souhaité est approprié pour cet appareil. Les instructions de sécurité et de manipulation du fabricant du produit chimique doivent être respectées. L'utilisation de produits chimiques s'effectue sous votre propre responsabilité. Si vous avez des doutes à cet égard, veuillez contacter le service après-vente.

Accertarsi che la sostanza desiderata per questo apparecchio sia idonea. È necessario rispettare e seguire le indicazioni relative alla sicurezza e alla manipolazione fornite dal produttore della sostanza chimica. L'impiego di sostanze chimiche è sotto la responsabilità dell'utilizzatore. In caso di dubbi a tale riguardo, contattare il servizio clienti.

Controleer of het gewenste product geschikt is voor dit apparaat. De veiligheids- en gebruiksinstructies van de producent van de chemicaliën moeten worden opgevolgd. Het gebruik van chemicaliën is voor eigen risico. Indien u hierover twijfelt, neem dan contact op met de klantenservice.

Transport
Transport
Trasporto
Transport



Beim Transport mit Fahrzeugen Gerät immer sichern. Ausgeschaltet und drucklos transportieren.
 Toujours caler l'appareil pendant le transport par des véhicules. Transporter en état éteint et hors pression.
 Durante il trasporto con veicoli, assicurare sempre l'apparecchio. Trasportare l'apparecchio spento e depressurizzato.
 Het apparaat tijdens het transport op voertuigen altijd goed beveiligen. Alleen uitgeschakeld en vrij van druk vervoeren.

Elektronische Geräte (Akku)
Appareils électroniques (accumulateur)
Apparecchio elettronico (accumulatore)
Elektronische apparatuur (accu)



Niemals mit Feuer oder Wasser in Kontakt bringen.
 Ne jamais mettre en contact avec du feu ou de l'eau.
 Non farlo entrare in contatto con acqua o fuoco.
 Nooit met vuur of water in contact brengen.



Akku nicht kurzschliessen oder öffnen.
 Ne pas court-circuiter ni ouvrir l'accumulateur.
 Non cortocircuitare né aprire l'accumulatore.
 Accu niet kortsluiten of openen.



Ausgetretenen Elektrolyten (Flüssigkeit) nicht in Kontakt mit Haut und Augen bringen.
 Eviter le contact d'électrolytes échappés (liquides) avec les yeux ou la peau.
 Evitare il contatto degli elettroliti fuoriusciti (liquido) con cute e occhi.
 Uitgelopen elektrolyt (vloeistof) niet in contact met ogen en huid laten komen.



Alte Akkus fachgerecht entsorgen (Batterie-Sammelstelle)



Eliminer les accumulateurs usagés conformément à la réglementation (point de collecte des piles)
 Smaltire i vecchi accumulatori in modo opportuno (centro di raccolta delle batterie)
 Oude accu's vakkundig verwijderen (batterijverzamel-punt)

Symbolerklärung
Signification des symboles
Spiegazione dei simboli
Uitleg symbolen



Schutzbrille
 Lunettes de protection
 Occhiali protettivi
 Veiligheidsbril



Warnung
 Avertissement
 Avvertenza
 Waarschuwing



Gehörschutz
 Protection d'oreilles
 Protezione per le orecchie
 Gehoorbescherming



Brandgefährlich
 Danger d'incendie
 Altamente infiammabile
 Licht ontvlambaar



Atemschutz
 Protection respiratoire
 Protezione respiratoria
 Adembescherming



Elektrische Spannung
 Tension électrique
 Tensione elettrica
 Elektrische spanning



Schutzhandschuhe
 Gants de protection
 Guanti di protezione
 Veiligheidshandschoenen



Ätzend
 Caustique
 Corrosivo
 Bijtend



Schutzkleidung
 Vêtements de protection
 Abbigliamento protettivo
 Beschermende kleding



Giftig
 Toxique
 Tossico
 Giftig



Unbeteiligte fernhalten
 Eloigner les personnes non concernées
 Tenere lontano gli estranei
 Omstanders op afstand houden



Umweltschädigend
 Nocif pour l'environnement
 Dannoso per l'ambiente
 Gevaarlijk voor het milieu



Gesundheitsschädlich
 Nocif pour la santé
 Nocivo per la salute
 Schadelijk voor de gezondheid

Ungeeignete Verwendung
Utilisation inadéquate
Uso improprio
Niet-beoogd gebruik

Nicht verwenden für:

Abflammen, Augendusche, Feuerlöscher, Lagerbehälter für Chemikalien, leicht entzündliche Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 55°C (Kennzeichnung R10/H226, F, F+)

Ne pas utiliser pour :

passage à la flamme, douche oculaire, extincteurs, conteneurs de stockage pour produits chimiques, liquides facilement inflammables avec un point d'éclair inférieur à 55 °C (marquage R10/H226, F, F+)

Non usare per:

sterilizzazione, bagno oculare, estintore, contenitore di stoccaggio per sostanze chimiche, liquidi facilmente infiammabili con un punto d'infiammabilità inferiore ai 55°C (marcatura R10/H226, F, F+)

Niet gebruiken voor:

afvlammen, oogdouche, brandblusser, opslagvat voor chemicaliën, licht ontvlambare vloeistoffen met een vlammpunt onder 55°C (etikettering R10/H226, F, F+)

GB - Safety regulations

ES - Disposiciones de seguridad

FR - Consignes de sécurité

PT - Determinações de segurança

General information

General

Généralités

Geral



Please read through the instructions for use carefully before using this sprayer for the first time.

Antes de poner en marcha este aparato, debe leer atentamente las instrucciones de uso.

Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Antes da colocação em funcionamento deste aparelho leia cuidadosamente o manual de utilização.



Please store the instructions for use in a safe place.

Guarde las instrucciones en un lugar seguro.

Conservez les instructions d'utilisation dans un endroit sûr.

Guarde o manual de utilização em local seguro.



If the sprayer is passed on to a third party, the instructions for use must be passed on with it.

En caso de entregar el aparato a terceros, también deberá dar las instrucciones de uso.

En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation.

Na transmissão a terceiros também tem ser entregue o manual de instruções.



If the sprayer is used for purposes other than intended, operated incorrectly, not repaired by a professional, or manipulated, no liability will be accepted for any ensuing damage and the warranty will lapse.

Si el aparato se usa para fines distintos a los previstos, se opera inadecuadamente, no es reparado por un técnico o se manipula, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan y se extinguirá la garantía.

Si l'appareil est détourné de sa fonction, n'est pas réparé correctement ou s'il est manipulé, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus qui entraînent l'annulation de la garantie.

Em caso de utilização não conforme à finalidade de uso definida, de operação incorrecta, de reparação não conforme às regras técnicas ou de manipulação do aparelho, não serão assumidas responsabilidades pelos danos decorrentes com consequente perda do direito à garantia.



The sprayer may only be operated by trained personnel.

El aparato debe ser operado únicamente por personal debidamente capacitado.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes formées à ce titre.

A operação do aparelho pertence exclusivamente ao pessoal qualificado.



Do not operate the sprayer in the event of drowsiness, physical discomfort, under the influence of drugs / alcohol / medicines, etc.

No se debe operar el aparato en caso de somnolencia, malestar físico, bajo los efectos de drogas/alcohol/medicamentos, etc.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Não operar o aparelho em caso de sonolência, mal-estar físico, sob influência de drogas / álcool / medicamentos etc.



Non-observance of the safety instructions and warning notices can lead to injuries or death!

¡El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y las advertencias puede provocar lesiones o incluso la muerte de personas!

La non observation des indications de sécurité et d'avertissement peut entraîner des blessures ou la mort de personnes !

A não observância das indicações de segurança e de aviso pode causar ferimentos ou a morte de pessoas!



The sprayer must not be used if other people are in the work area. Do not spray straight at people or animals.

No utilizar el aparato si hay otras personas en el área de trabajo; no pulverizar contra personas o animales.

Ne pas utiliser l'appareil si d'autres personnes se trouvent dans le périmètre de travail ; ne pas diriger contre des personnes ou des animaux.

Não utilizar o aparelho enquanto permanecerem outras pessoas na área de trabalho; não pulverizar contra pessoas ou animais.



Do not fill with highly flammable or combustible substances.

No se deben introducir sustancias inflamables o combustibles.

Ne pas remplir des substances facilement inflammables ou combustibles.

Não encher com substâncias facilmente inflamáveis ou combustíveis.



The sprayer may be subject to national regulations requiring regular inspection by designated bodies (Directive 2009/128/EC).

El aparato puede estar sujeto a normativas nacionales sobre la inspección periódica por parte de órganos designados (Directiva 2009/128/CE).

L'appareil peut être soumis à des dispositions nationales pour un contrôle régulier par les organismes désignés (directive 2009/128/CE).

O aparelho deve ser objecto de monitorização regular, por organismos designados, de acordo com os regulamentos nacionais (directiva 2009/128/CE).

Operation / Maintenance
Manejo / Mantenimiento
Manipulation / entretien
Manuseamento / Manutenção



Do not spray into the wind and do not use in strong wind conditions.

No pulverizar contra el viento ni en caso de fuerte viento.

Ne jamais pulvériser contre la direction du vent ou quand le vent souffle trop fort.

Não pulverizar contra o sentido do vento nem com ventos muito fortes.



Wear protective clothing, breathing protection, safety goggles and safety gloves suitable for the substance to be sprayed.



Debe llevar ropa de protección, mascarilla, gafas de seguridad y guantes de protección que sean adecuados para el producto de pulverización.



Porter des vêtements de protection appropriés tels que masque respiratoire, lunettes de sécurité et gants de sécurité.



Use vestuário de proteção, proteção respiratória, óculos de proteção e luvas de proteção adequados para trabalhos com agentes pulverizadores.



Do not apply more of the substance to be sprayed than is required for the area that is to be treated.

No aplicar más producto de pulverización del necesario para la superficie a tratar.

Ne pas verser davantage de produit de pulvérisation que ce qui est nécessaire pour la surface à traiter.

Não pulverizar com uma quantidade de pulverizador superior à necessária para a superfície a tratar.



Every time before use, check that the sprayer is working correctly, for example by carrying out a functionality test using water.

Antes de cada uso, asegúrese de que el aparato funcione correctamente, por ejemplo, mediante una prueba de funcionamiento con agua.

Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil fonctionne correctement, par exemple par un test de fonctionnement avec de l'eau.

Antes de cada utilização certifique-se de que o aparelho está a funcionar em boas condições, realizando, por exemplo, um teste de funcionamento com água.



After use, the sprayer must be emptied and cleaned. Please avoid environmental pollution.

El aparato se debe vaciar y limpiar tras el uso, no debiéndose contaminar el medio ambiente.

L'appareil doit être vidé après chaque usage et nettoyé en veillant à ne pas polluer l'environnement.

Depois de utilizar, o aparelho deve ser esvaziado e limpo, para não contaminar o meio-ambiente.



Do not leave the sprayer in the sun. Heat and frost exposure can damage the sprayer.

No dejar el aparato bajo el sol. El calor y las heladas pueden dañar el aparato.

L'appareil ne doit pas être exposé au rayonnement du soleil. Les effets de la chaleur et du gel peuvent endommager l'appareil.

Não deixar o aparelho ao sol. O calor e o gelo podem danificar o aparelho.



Before filling, after use and before maintenance work, please discharge the residual pressure from the tank. Hold the discharge opening away from you during discharge.

Antes de llenar el aparato, tras su uso y antes de realizar trabajos de mantenimiento, purgar la presión residual del depósito, manteniendo la apertura de purga alejada del cuerpo.

Avant le remplissage, après l'utilisation et avant d'effectuer des opérations de maintenance, évacuer toute pression résiduelle du réservoir en maintenant l'orifice d'échappement éloigné du corps.

Antes do enchimento, após a utilização e antes de trabalhos de manutenção deve aguardar-se que a pressão residual no recipiente seja aliviada e, enquanto isso, é necessário manter os corpos afastados da abertura de descarga.



Maintenance and repair work may only be carried out by trained personnel or by a specialised dealer. Only original BIRCHMEIER parts may be used.

Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por personal debidamente capacitado o por el distribuidor. Se deben utilizar exclusivamente piezas originales BIRCHMEIER.

Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur. Il faudra exclusivement utiliser des pièces de rechange BIRCHMEIER d'origine.

Os trabalhos de manutenção e de reparação são da exclusiva responsabilidade de pessoal qualificado ou dos revendedores autorizados, especializados. Só é permitida a utilização de peças originais da BIRCHMEIER.

GB - Safety regulations

ES - Disposiciones de seguridad

FR - Consignes de sécurité

PT - Determinações de segurança

Chemicals

Productos químicos

Produits chimiques

Produtos químicos



Any surplus chemicals or plant protection agents must be disposed of pursuant to the currently applicable chemical manufacturer's safety regulations.

La eliminación de productos químicos o fitosanitarios excesivos debe realizarse de conformidad con las normas de seguridad del fabricante de productos químicos.

L'évacuation des résidus de produits chimiques ou phytosanitaires doit se faire selon les règles de sécurité du fabricant du produit chimique.

A eliminação dos produtos químicos ou de produtos fitofarmacêuticos excedentes deve ser efectuada em conformidade com as regras de segurança em vigor do fabricante de produtos químicos.



Do not fill chemicals into unsuitable containers (bottles, tins, etc.). Sprayers and chemicals must be stored so that they cannot be reached by children or pets.

No verter los productos químicos en recipientes inadecuados (botellas, latas, etc.). Guardar los aparatos y los productos químicos de tal modo que queden fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

Ne pas transférer des produits chimiques dans des récipients inappropriés (bouteilles, boîtes etc.). Entreposer l'appareil et les produits chimiques hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Não depositar produtos químicos em recipientes não adequados (garrafas, latas, etc.). Guardar os aparelhos e produtos químicos fora do alcance das crianças e animais domésticos.



While handling chemicals, plant protection agents or insecticides, do not eat, drink or smoke until you have removed your protective clothing and washed your hands and face carefully (rinse out mouth).

Durante la manipulación de productos químicos, así como de productos fitosanitarios y plaguicidas, solo está permitido comer, beber y fumar tras quitarse la ropa de protección y lavarse cuidadosamente las manos y la cara (enjuagar la boca).

Durant toute manipulation de produits chimiques ainsi que de produits phytosanitaire et d'insecticides, manger, boire et fumer n'est permis qu'après avoir enlevé les vêtements de protection et après avoir nettoyé soigneusement les mains et le visage (rincer la bouche).

Durante a manipulação de produtos químicos, assim como de produtos fitofarmacêuticos e pesticidas, é proibido comer, beber e fumar até que seja despido o equipamento de segurança e cuidadosamente lavadas as mãos e a cara (enxaguar a boca).



At time of manufacture of the product, the manufacturer is not aware of any harmful effects of the approved pesticides on its materials.

En el momento de la fabricación del aparato, el fabricante desconoce la existencia de efectos nocivos de los productos fitosanitarios autorizados sobre sus materiales.

A la connaissance du constructeur aucune des substances admises au moment de la construction de l'appareil comme produit phytosanitaire n'est susceptible d'attaquer ou de détériorer les matériaux utilisés pour sa fabrication.

Até ao momento do fabrico do aparelho, o fabricante não foi notificado de qualquer influência nociva dos produtos fitofarmacêuticos, autorizados nos seus materiais.



While operating the sprayer, please observe the provisions of the Law on Plant Protection regarding the application of plant protection agents.

Durante el uso, debe tener en cuenta las especificaciones para la aplicación de productos fitosanitarios de conformidad con la Ley de productos fitosanitarios.

Lors de l'utilisation, veuillez respecter les prescriptions relatives à l'épandage de produits phytosanitaires conformément à la loi sur la protection phytosanitaire.

Durante a operação, tenha em atenção as informações sobre a utilização de produtos fitofarmacêuticos em conformidade com as normativas fitofarmacêuticas.



Please ensure that the substance you wish to use is suitable for this sprayer. Please observe and comply with the chemical manufacturer's safety and handling instructions. Chemicals are used at the sprayer operator's own risk. If you have doubts in this respect, please contact customer service.

Asegúrese de que el producto deseado sea adecuado para este aparato. Debe observar y cumplir las indicaciones de seguridad y manejo del fabricante de productos químicos. El uso de productos químicos se hace bajo su propia responsabilidad. En el caso de que tenga dudas al respecto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Assurez-vous que le produit souhaité est approprié pour cet appareil. Les instructions de sécurité et de manipulation du fabricant du produit chimique doivent être respectées. L'utilisation de produits chimiques s'effectue sous votre propre responsabilité. Si vous avez des doutes à cet égard, veuillez contacter le service après-vente.

Certifique-se de que o médio requerido para este aparelho é o adequado. As instruções de manuseamento do fabricante dos produtos químicos devem ser tidas em atenção e cumpridas. O proprietário é responsável pela utilização de produtos químicos. Em caso de dúvidas a este respeito, contacte o serviço de apoio ao cliente.

Transport
Transporte
Transport
Transporte



Always secure sprayer when transporting in a vehicle. Transport in off mode and at atmospheric pressure.

El aparato siempre se debe asegurar al transportarlo en un vehículo. Se debe transportar apagado y sin presión.

Toujours caler l'appareil pendant le transport par des véhicules. Transporter en état éteint et hors pression. Protéger e fixar sempre o aparelho antes do transporte em veículos. Transportar desligado e despressurizado.

Electronic units (battery)
Aparatos eléctricos (batería)
Appareils électroniques (accumulateur)
Aparelhos eletrónicos (bateria)



Never allow sprayer to come into contact with fire or water.

Nunca debe entrar en contacto con fuego o agua. Ne jamais mettre en contact avec du feu ou de l'eau. Nunca permitir o contacto com fogo ou com água.



Do not short or open battery.

No cortocircuitar ni abrir la batería. Ne pas court-circuiter ni ouvrir l'accumulateur. Não curto-circuitar ou abrir a bateria.



If electrolytes (fluid) leak out, keep away from skin and eyes.

Los electrolitos derramados (líquido) no deben entrar en contacto con la piel ni los ojos.

Eviter le contact d'électrolytes échappés (liquides) avec les yeux ou la peau.

Não permitir o contacto dos electrólitos derramados (líquidos) com a pele nem com os olhos.



Dispose of used batteries correctly (battery collection point)



Las baterías usadas deben desecharse correctamente (punto de recogida de baterías).

Éliminer les accumulateurs usagés conformément à la réglementation (point de collecte des piles)

Eliminar as baterias usadas de modo correcto (pontos de recolha de pilhas)

Explanation of symbols
Aclaración de símbolos
Signification des symboles
Explicação dos símbolos



Safety goggles
 Gafas de seguridad
 Lunettes de protection
 Óculos de protecção



Warning
 Advertencia
 Avertissement
 Aviso



Ear protection
 Protección para los oídos
 Protection d'oreilles
 Protecção auditiva



Combustible
 Peligro de incendio
 Danger d'incendie
 Inflamável



Breathing protection
 Mascarilla
 Protection respiratoire
 Protecção respiratória



Electrical current
 Tensión eléctrica
 Tension électrique
 Tensão eléctrica



Safety gloves
 Guantes de protección
 Gants de protection
 Luvas de protecção



Caustic
 Corrosivo
 Caustique
 Corrosivo



Protective clothing
 Ropa de protección
 Vêtements de protection
 Vestuário de protecção



Toxic
 Tóxico
 Toxique
 Tóxico



Keep non-participants at a safe distance
 Mantener alejadas a las personas no implicadas
 Eloigner les personnes non concernées
 Manter terceiros afastados



Harmful to the environment
 Perjudicial para el medio ambiente
 Nocif pour l'environnement
 Prejudicial para o meio-ambiente



Harmful to health
 Nocivo para la salud
 Nocif pour la santé
 Prejudicial para a saúde

Unsuitable use
Uso inadecuado
Utilisation inadéquate
Utilização não adequada

Not suitable as/for:

Flame treatment, eye wash, fire extinguisher, storage container for chemicals or highly flammable liquids with a flash point below 55°C (label R10/H226, F, F+)

No se debe utilizar para:

chamuscado, lavado de ojos, extintores, depósitos de almacenamiento de productos químicos, líquidos ligeramente inflamables con un punto de inflamación inferior a 55 °C (marcado R10/H226, F, F+)

Ne pas utiliser pour :

Passage à la flamme, douche oculaire, extincteurs, conteneurs de stockage pour produits chimiques, liquides facilement inflammables avec un point d'éclair inférieur à 55 °C (marquage R10/H226, F, F+)

Não utilizar para/como:

Aquecimento à chama, lavagem dos olhos, extintor, recipiente de armazenamento de produtos químicos e líquidos facilmente inflamáveis com um ponto de inflamação abaixo de 55°C (rotulagem R10/H226, F, F+)

DK - Sikkerhedsregler

FI - Turvallisuusmääräykset

SE - Säkerhetsbestämmelser

PL - Przepisy bezpieczeństwa

Generelt

Yleisiä tietoja

Allmänt

Informacje ogólne



Inden ibrugtagningen af denne enhed skal man have læst brugsanvisningen omhyggeligt.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöönottoa.

Läs bruksanvisningen noggrant innan denna apparat tas i bruk.

Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania.



Brugsanvisningen skal opbevares på et sikkert sted.

Säilytä käyttöohjetta varmassa paikassa.

Förvara bruksanvisningen på säker plats.

Przechowywać instrukcję użytkowania w bezpiecznym miejscu.



Ved overdragelse til tredjepart skal brugsanvisningen altid følge med.

Kun laite luovutetaan seuraavalle omistajalle, käyttöohje on ehdottomasti luovutettava sen mukana.

Om apparaten lämnas vidare till tredje man måste bruksanvisningen ovillkorligen skickas med.

W przypadku przekazywania podmiotom trzecim koniecznie przekazać również instrukcję użytkowania.



Hvis enheden misbruges, fejlbetjenes, repareres fagligt ukorrekt eller manipuleres, frasiges ethvert ansvar for eventuelle skader, ligesom garantien bortfalder.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta syntyvistä vahingoista ja valmistajan myöntämä takuu raukeaa, jos laitetta käytetään käyttötarkoituksesta poikkeavalla tai vääriellä tavalla tai jos laitetta korjataan epäasianmukaisesti tai jos laitetta muunnellaan.

Om apparaten används för andra syften, manövreras felaktigt, repareras på icke fackmässigt sätt eller manipuleras, påtar vi oss inget ansvar för uppkommande skador och garantianspråk bortfaller.

W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, nieprawidłowej obsługi, niefachowej naprawy lub manipulacji nie ponosimy odpowiedzialności za powstałe szkody i nie uznajemy roszczeń gwarancyjnych.



Enheden må kun betjenes af uddannede personer.

Vain koulutetut henkilöt saavat käyttää laitetta.

Apparaten får endast köras av utbildad personal.

Obsługa urządzenia jest dozwolona wyłącznie przezskolonemu personelowi.



Enheden må ikke benyttes af personer, som føler sig døsig, fysisk utilpasse, eller som er påvirket af narkotika / alkohol / medikamenter mv.

Älä käyttää laitetta, jos kärsit uneliaisuudesta, voit pahoin tai olet huumeiden/alkoholin/lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Använd inte apparaten vid dåsighet, psykiska obehag, under inverkan av droger/alkohol/mediciner etc.

Nie używać urządzenia w stanie senności, złego samopoczucia fizycznego, będąc pod wpływem narkotyków / alkoholu / leków itd.



Manglende iagttagelse af sikkerhedsadvarsler kan medføre legemsbeskadigelser eller dødsfald!

Turvallisuus- ja varoitusohjeiden laiminlyöminen voi johtaa ihmisten vammautumisiin tai kuolemaan!

Om säkerhets- och varningsanvisningar inte följs, kan detta leda till personskador eller dödsfall!

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i wskázówek ostrzegawczych może być przyczyną obrażeń lub śmierci osób!



Enheden må ikke benyttes, hvis der er andre personer i arbejdsområdet; der må ikke sprøjtes mod personer eller dyr.

Älä käyttää laitetta, jos työalueella on muita ihmisiä, äläkä suuntaa ruiskua ihmisiä tai eläimiä kohti.

Använd aldrig apparaten om andra personer befinner sig inom arbetsområdet, spruta inte mot människor eller djur.

Nie używać urządzenia, jeżeli w obszarze roboczym znajdują się inne osoby, nie przyskać w stronę osób ani zwierząt.



Der må ikke påfyldes let-antændelige eller brændbare stoffer.

Älä täytä helposti syttyvillä tai palavilla aineilla.

Fyll inte på lättantändliga eller brännbara ämnen.

Nie napełniać substancjami łatwo zapalnymi lub palnymi.



Det er muligt, at enheden ifølge nationale regler skal indleveres på behørigt sted for regelmæssige kontroller (direktiv 2009/128/EF).

Kansallinen lainsäädäntö saattaa edellyttää laitteen tarkastuttamista nimetyissä tarkastuslaitoksissa (direktiivi 2009/128/EY).

Apparaten kan omfattas av nationella bestämmelser avseende regelbunden kontroll av auktoriserat organ (direktiv 2009/128/EG).

Urządzenie może podlegać międzynarodowym przepisom dotyczącym regularnej kontroli przez właściwe jednostki (dyrektywa 2009/128/WE).

Håndtering / vedligeholdelse

Käsittely / huolto

Hantering/underhåll

Obsługa / konserwacja



Der må ikke sprøjtes op mod vinden - og ikke i kraftig vind overheadet.

Älä suihkuta vasten tuulta tai tuulen puhaltaessa voimakkaasti.

Spruta inte mot vinden och inte vid kraftig vind.

Nie pryskać pod wiatr i nie wykonywać oprysku podczas silnego wiatru.



Man skal benytte beskyttelsestøj, åndedrætsværn, beskyttelsesbriller og -handsker i henhold til det anvendte sprøjtemiddel.



Käytä suihkutettavalle aineelle sopivia suojavaatteita, hengityssuojainta, suojalaseja ja suojakäsineitä.



Använd till sprutmedlet anpassade skyddskläder, andningsskydd, skyddsglasögon och skyddshandskar.



Nosić odzież ochronną, maskę oddechową, okulary ochronne i rękawice ochronne odpowiednie do środka opryskowego.



Der skal aldrig påføres mere sprøjtemiddel, end hvad der er nødvendigt for det areal, der skal behandles.

Älä levitä suihkutettavaa ainetta enemmän kuin kyseisen pinnan käsittely edellyttää.

Sprid inte ut mer sprutmedel än vad som behövs för den yta som ska behandlas.

Nie rozpylać większej ilości środka opryskowego niż wymagana do oprysku danej powierzchni.



Inden hver ibrugtagning skal man sikre sig, at enheden fungerer fejlfrit, fx ved at udføre en funktionstest med vand.

Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että laite toimii asianmukaisesti. Tarkasta toiminta esimerkiksi vedellä.

Se före varje användning till att apparaten fungerar korrekt, t ex genom ett funktionstest med vatten.

Przed każdym użyciem upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo, np. wykonując test z wodą.



Efter brug skal enheden tømmes og rengøres, uden at forurene miljøet.

Laite on käytön jälkeen tyhjennettävä ja puhdistettava ja tällöin on varottava aiheuttamasta vahinkoa ympäristölle.

Apparaten ska tömmas och rengöras efter användning utan miljön förorenas.

Po użyciu należy opróżnić i wyczyścić urządzenie, nie zanieczyszczając przy tym środowiska.



Man må ikke lade enheden stå i solen. Varme- og frostpåvirkning kan beskadige enheden.

Älä jätä laitetta alttiiksi auringonvalolle. Kuumuuden ja jään vaikutus voi vioittaa laitetta.

Låt inte apparaten stå i solen. Värme- och frostpåverkan kan skada apparaten.

Nie pozostawiać urządzenia na słońcu. Po wpływem wysokiej temperatury i mrozu może dojść do uszkodzenia urządzenia.



Inden påfyldning, efter brug og inden vedligeholdelsesarbejde skal man aflaste trykket i beholderen; herved skal man holde aftapningsåbningen vendt bort fra kroppen.

Pura säiliön jäännöspaine ennen täyttöä, käytön jälkeen ja ennen huoltotöiden aloittamista. Tyhjennysaukkoa on tätä varten pidettävä erillään rungosta. Före påfyllning, efter användning och före underhållsarbeten ska kvarvarande tryck tappas ur behållaren, varvid utloppsöppningen ska vända bort från kroppen.

Przed napełnieniem, po użyciu i przed pracami konserwacyjnymi należy spuścić pozostałe ciśnienie ze zbiornika; otwór spustowy trzymać przy tym z dala od ciała.



Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannet personale eller af autoriserede forhandlere. Der må kun benyttes originale BIRCHMEIER-dele.

Vain koulutettu henkilöstö tai ammattiasentaja saa suorittaa huolto- ja korjaustöitä. Vain BIRCHMEIER-alkuperäisiä osia saa käyttää.

Underhålls- och reparationsarbeten får enbart utföras av utbildad personal eller av fackhandlare. Uteslutande BIRCHMEIER originaldelar får användas.

Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora. Stosować wyłącznie oryginalne części firmy BIRCHMEIER.

DK - Sikkerhedsregler

FI - Turvallisuusmääräykset

SE - Säkerhetsbestämmelser

PL - Przepisy bezpieczeństwa

Kemikalier

Kemikaalit

Kemikalier

Chemikalia



Bortskaffelse af overflødige kemikalier eller pesticider skal ske i henhold til kemikalieproducentens gældende sikkerhedsregler

Ylimääräisten kemikaalien tai kasvinsuojeluaineiden hävittäminen on suoritettava kemikaalin valmistajan voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan.

Avfallshantering av överskottskemikalier eller växtskyddsmedel måste ske i enlighet med gällande säkerhetsregler från kemikalietillverkaren.

Utylizacja nadmiaru chemikaliów lub środków ochrony roślin musi przebiegać zgodnie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa producenta chemikaliów.



Kemikalier må ikke fyldes i hertil uegnede beholdere (flasker, dåser mv.). Enheder og kemikalier skal opbevares således, at de ikke er tilgængelige for børn eller husdyr.

Älä täytä kemikaaleja sopimattomiin säiliöihin (pullot, rasiat jne.). Säilytä laitetta ja kemikaaleja siten, että ne ovat lasten ja kotieläinten ulottumattomissa.

Fyll inte kemikalier i olämpliga behållare (flaskor, burkar etc.). Apparater och kemikalier ska förvaras så, att de inte är åtkomliga för barn och husdjur.

Nie przelewać chemikaliów do nieodpowiednich pojemników (butelek, puszek itp.). Urządzenia i chemikalia przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych.



I forbindelse med håndtering af kemikalier og pesticider er det kun tilladt at spise, drikke og ryge, efter at man har afklædt sig beskyttelsestøj og omhyggeligt vasket hænder (skyl munden).

Kun käsittely kemikaaleja ja kasvinsuojeluaineita ja tuholaisten torjunta-aineita, on syöminen, juominen ja tupakoiminen sallittua vasta sitten, kun suojavaatteet on riisuttu ja kädet ja kasvot pesty huolellisesti (huuhtelee suusi).

Under hantering av såväl kemikalier som växtskydds- och insektsbekämpningsmedel är det inte tillåtet att äta, dricka och röka förrän efter att skyddsklädseln tagits av och händer och ansikte rengjorts grundligt (skölj ur munnen).

Jedzenie, picie i palenie podczas postępowania z chemikaliami oraz środkami ochrony roślin i zwalczania szkodników jest dozwolone dopiero po zdjęciu odzieży ochronnej i starannym umyciu rąk i twarzy (wypłukać usta).



Producenten er på tidspunktet for fremstillingen af enheden ikke bekendt med skadelige virkninger af godkendte plantebeskyttelsesmidler (pesticider) på sine materialer.

Laitteen valmistusajankohtaan mennessä laitteen valmistajan tietoon ei ole tullut mitään sallittujen kasvinsuojeluaineiden haitallisia vaikutuksia materiaaleihin.

För tillverkaren är vid tidpunkten för apparatens tillverkning inga skadliga inverkningar på använda material genom tillåtna växtskyddsmedel kända.

W momencie produkcji urządzenia nie są znane producentowi żadne szkodliwe oddziaływania dopuszczonych środków ochrony roślin na ich materiały.



Under betjeningen af enheden skal man overholde retningslinjerne for anvendelse af plantebeskyttelsesmidler i henhold til lov om plantebeskyttelse.

Huomioi käytössä kasvinsuojeluaineen levitystä koskevat tiedot kasvinsuojeluasetuksen mukaan.

Följ vid användningen specifikationerna för spridning av växtskyddsmedel enligt växtskyddslagen.

Podczas obsługi przestrzegać zaleceń dotyczących rozprowadzania środków ochrony roślin według ustawy o ochronie roślin.



Sørg for, at det ønskede middel til denne enhed også er egnet hertil. Sikkerheds- og håndteringsvejledningen fra kemikalieproducenten skal iagttages og efterleves. Anvendelse af kemi sker på eget ansvar. Hvis man er i tvivl vedrørende dette, skal man kontakte kundeservice.

Varmista, että haluttu aine sopii tälle laitteelle.

Kemikaalin valmistajan turvallisuus- ja käsittelyohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava. Kemikaalien käyttö tapahtuu omalla vastuulla. Jos sinulla on kysymyksiä tai olet jostain asiasta epävarma, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Förvissa dig om att önskade medel passar för denna apparat. Ta hänsyn till och följ kemikalietillverkarens säkerhets- och hanteringsanvisningar. Användning av kemikalier sker på eget ansvar. Kontakta kundtjänst om du känner tveksamhet i detta avseende.

Upewnić się, że żądany środek jest odpowiedni dla tego urządzenia. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i obsługi producenta chemikaliów. Użycie środków chemicznych odbywa się na własną odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości skontaktować się z działem obsługi klienta.

Transport Kuljetus Transport Transport



Ved transport med køretøjer skal enheden altid sikres. Enheden skal transporteres i slukket og trykløs tilstand. Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, kiinnitä se aina kunnolla. Kuljeta pois kytkettynä ja paineettomana. Apparaten ska alltid säkras vid fordonstransport. Den ska transporteras frånslagen och trycklös. Podczas transportu pojazdami zawsze zabezpieczyć urządzenie. Transportować w stanie wyłączonym i beczłnieniowym.

Symbolforklaring Symbolien selitykset Symbolförklaring Objasnienie symboli



Beskyttelsesbriller
Suojalasit
Skyddsglasögon
Okulary ochronne



Høreværn
Kuulosuojaimet
Hörselskydd
Ochronniki sluchu



Åndedrætsværn
Hengityssuojain
Andningskydd
Maska oddechowa



Beskyttelseshandsker
Suojakäsineet
Skyddshandskar
Rękawice ochronne



Beskyttelsestøj
Suojavaatteet
Skyddskläder
Odzież ochronna



Uvedkommende skal holdes på afstand
Pidä asiattomat henkilöitä loitolla
Håll obehöriga borta
Nie dopuszcząć do zbliżania się osób postronnych



Advarsel
Varoitus
Varning
Ostrzeżenie



Brandfarlig
Tulipalovaara
Brandfarligt
Stwarzą zagrożenie pożarowe



Elektrisk spænding
Sähköjännite
Elektrisk spänning
Napięcie elektryczne



Ætsende
Syövyttävää
Frätande
Żrący



Giftig
Myrkyllinen
Giftigt
Trujący



Miljøskadelig
Ympäristölle haitallinen
Miljöfarligt
Szkodliwy dla środowiska



Sundhedsskadelig
Terveydelle haitallinen
Hälsovådligt
Szkodliwy dla zdrowia

Elektroniske enheder (batteri) Sähkölaitteet (akku) Elektronisk apparatur (batteri) Urządzenia elektryczne (akumulator)



Enheden må aldrig komme i berøring med ild eller vand.
Älä koskaan päästä kosketuksiin tullen tai veden kanssa.
Får aldrig komma i kontakt med eld eller vatten.
Nie dopuścić do kontaktu z ogniem ani wodą.



Batteri må hverken kortsluttes eller åbnes.
Älä oikosulje tai avaa akkua.
Batteriet får inte kortslutas eller öppnas.
Nie zwierać ani nie otwierać akumulatora.



Udsivet elektrolyt (væske) må ikke komme i kontakt med hud eller øjne.
Ulos valunutta elektrolyyttä (akkunestettä) ei saa päästää kosketuksiin ihon ja silmien kanssa.
Låt inte uttrinnande elektrolyter (vätska) komma i kontakt med hud och ögon.
Nie dopuścić do kontaktu wyciekłego elektrolitu (płyn) ze skórą i oczami.



Gamle batterier skal bortskaffes i henhold til gældende (miljø)regler.



Hävita vanhat akut asianmukaisella tavalla (akkujen vastaanottoaikat).
Avfallshantera gamla batterier på rätt sätt (uppsamlingsställe för batterier).
Zużyte akumulatory utylizować w prawidłowy sposób (punkt zbiórki akumulatorów).

Uegnet anvendelse Sopimaton käyttö Olämplig användning Nieprawidłowe zastosowanie

Må ikke anvendes til:

Svidning, øjenskylning, brandslukning, opbevaringsbeholder til kemikalier, let-antændelige væsker med et flammepunkt under 55°C (mærkning R10/H226, F, F+)

Älä käytä seuraaville:

liekit, silmähuuhde, palonsammutin, kemikaalien varastosäiliö, helposti syttyvät nesteet, joiden leimahduspiste on alle 55°C (merkintä R10/H226, F, F+)

Får inte användas för:

flamning, ögonsusch, brandsläckare, lagerbehållare för kemikalier, lättantändliga vätskor med en flampunkt under 55°C (märkning R10/H226, F, F+)

Nie stosować do:

wypalania, przemywania oczu, gaśnicy, zbiornika magazynowego na chemikalia, płynów łatwopalnych o temperaturze zapłonu poniżej 55°C (oznaczenie R10/H226, F, F+)



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82

